

ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

УДК 821.111–312.9

Н. В. Берещенко

ЭВОЛЮЦИЯ ГОТИЧЕСКОГО РОМАНА В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

В данной статье рассматривается развитие готического направления в англоязычной литературе начиная с момента его появления в 1764 году до настоящих дней на основе анализа творчества главных представителей жанра. Выделяются основные черты, характерные для классического готического романа и прослеживается эволюция стилистических приёмов в наиболее значимых произведениях данного жанра литературы.

В XVIII веке в Англии в период кризиса просветительского мышления зародился готический роман, предвосхищающий основные тенденции романтической эстетики. Этот жанр обязан своим появлением признанию готики синонимом национального: одним из истоков готического романа становится рыцарский средневековый роман и средневековые верования.

Готический роман – это произведение, основанное на приятном ощущении ужаса читателя, романтический «чёрный роман» в прозе с элементами сверхъестественных ужасов, таинственных приключений, фантастики и мистики. В период с 1765 по 1850 год готический роман был наиболее читаемой книгопечатной продукцией как в Англии, так и в Европе [1, с. 112].

Точкой отсчёта готического направления в литературе традиционно считается 1764 год – именно в этом году увидел свет «Замок Отранто» Г. Уолпола. Сам автор, изначально издав роман не под своим именем, пользуясь анонимностью произведения и лично критикуя его, говорит об отсутствии морали романа. Так он говорит о своём произведении в новом для общества жанре: «Сочинение может быть ныне предложено публике только как предмет для занимательного времяпрепровождения» [2, с. 12–19].

На основе работ исследователей зарубежной литературы можно выделить следующие основные черты готического жанра:

а) сюжет строится вокруг тайны – например, чьего-то исчезновения, неизвестного происхождения, нераскрытого преступления, лишения наследства. Обычно используется не одна подобная тема, а комбинация из нескольких тем. Раскрытие тайны откладывается до самого финала;

б) повествование окутано атмосферой страха и ужаса и разворачивается в виде непрерывной серии угроз покою, безопасности и чести героя и героини;

в) мрачная и зловещая сцена действия поддерживает общую атмосферу таинственности и страха. Большинство готических романов имеют местом действия древний, заброшенный, полуразрушенный замок или монастырь, с тёмными коридорами, запретными помещениями и слугами, которые всюду подглядывают;

г) сама природа сюжета требует присутствия злодея;

д) в ранних готических романах центральный персонаж – девушка. Она красива, умна, добродетельна, скромна и в финале вознаграждается супружеским счастьем, положением в обществе и богатством.

Готическая литература имела мощный отклик в литературе европейского романтизма. Элементы готического стиля можно встретить у многих писателей, которые, тем не менее, старались привнести новизну в своих творениях и часто отходили от строгого следования канонам этого жанра. Одним из таких произведений считается роман М. Шелли «Франкенштейн», чей образ стал ассоциироваться с проблемами современности. Однако к XIX веку жанр готического романа постепенно исчерпал себя ввиду узости его сюжетных рамок и клишированности образов, породив остроумные пародии на модные готические романы, например, пародия Т. Л. Пиккока «Аббатство кошмаров». Но в конце девятнадцатого века удельный вес сверхъестественного в английской литературе вновь стремительно нарастает. Это были уже новые формы психологической, антикварной, визионерской прозы, лишь отдаленно напоминавшей свой готический источник, трансформировавшийся в «готический миф». Важнейшей категорией мифа, обеспечивающей литературной готике характерные свойства, является категория фантастического. Последним английским готическим писателем, по сути, можно назвать Брэма Стокера, которого по праву можно назвать родоначальником готического вампирского романа. После публикации романа Стокера «Граф Дракула», эта тема ответвилась от общей готической литературы

в отдельный жанр и к сегодняшнему моменту стала очень широкой и популярной.

В первые десятилетия XX века произошла окончательная трансформация готического жанра, эволюционировавшего в жанры фантастики, мистики и ужасов, имеющих множество собственных направлений. Считается, что данная трансформация завершилась с приходом Говарда Филлипса Лавкрафта, родоначальника хоррора как жанра. У писателя нашлось множество последователей, которые вносили свой вклад в развитие литературы ужасов. Одним из самых популярных и успешных писателей в данном жанре является Стивен Кинг, чьё творчество достаточно разностороннее. Писатель не ограничивается исключительно одними жанровыми формами. Он реализовался как в фантастике, так и в мистике, и везде смог достичь верха мастерства, за что и получил прозвище «короля ужасов». Опираясь на традиции мастеров прошлых лет, он создал принципиально новую форму фантастического и мистического произведения, синтезировав традиционную «готику» с литературой «основного потока» (“main stream”). В настоящее время литература вышла на широкие просторы постмодернизма.

Таким образом, строгие элементы жанра «готический роман» трансформировались в новый, разносторонний жанр мистики и ужаса. Новые образы, рождённые из страха перед смертью и интересом к мистике и фантастике, сменили тайны готических замков и строгую структуру готических романов и остаются популярными и сегодня. Если раньше человечество пугало себя оборотнями, вампирами и привидениями, то с развитием науки, давшей в руки человека могучие силы воздействия на окружающий мир, писатели-фантасты стали разрабатывать сюжеты, в которых носителями разрушительной силы становились либо наделенные мощной техникой люди, либо их «братья по разуму». Современные писатели пугают своего читателя тем, что переплетают реальный мир с чем-то потусторонним и мистическим, добавляя смерть, кровь и прочие ужасы, порой даже более отвратительные и страшные.

В таблице 1 более подробно описана эволюция стилистических приёмов в наиболее значимых произведениях данного жанра литературы.

Таким образом, в результате проведения исследования, материалом для которого послужили романы «Замок Отранто» Г. Уолпола, «Монах» М. Г. Льюиса, «Франкенштейн» М. Шелли, «Дракула» Б. Стокера, «Туман» и «Кэрри» С. Кинга, нами был обнаружен ряд изменений в элементах готического романа, эволюционировавшего в современный жанр ужасов, мистики и фантастики.

Таблица 1 – Переход от «готического романа» к современному жанру ужасов и эволюция стилистических приёмов

Этапы развития готического романа		Используемые стилистические приемы
1		2
Готический роман конца XVIII века («Замок Отранто» Г. Уолпола и «Монах» М. Г. Льюиса)		– рыцарская эпоха древности; – готический замок с потайными ходами; – атмосфера (ночь, завывание ветра, вещие сны, ожившие предметы и т. д.); – дьявол, сверхъестественные силы; – романтический женский образ страдальцы; – явный герой-злодей; – образ идеального юноши-спасителя; – злой рок и тайное родство.
Расцвет готического романа («Франкенштейн» М. Шелли)		– прошлое → будущее, развитие науки; – замок → мастерская на чердаке; – атмосфера (тьма, завывание ветра, останки мертвецов, вещий сон и т. д.); – герой-злодей → созданный монстр; – нет главного женского образа → Виктор Франкенштейн; – социальный страх.
Упадок готического романа («Аббатство кошмаров» Т. Л. Пикока)		– «говорящие» имена и каламбуры; – остроумные высказывания; – гиперболический стиль; – ирония и сатиричность; – образы носят оптимистическую окраску; – бурлеск и травестирование.
Возрождение готического жанра («Дракула» Б. Стокера)		– современный ужас; – экзотическая страна с замком; – готическая атмосфера; – герой-злодей → вампир (живой мертвец); – образ невинной девушки; – юноша-спаситель → группа молодых людей во главе с доктором; – нет тайного родства или злого рока.
Трансформация XX века (творчество С. Кинга)		– идея страха и ужаса; – место действия не играет особой роли; – пугающая атмосфера страха и неизвестности; – существа зооморфного происхождения и сверхспособность – дар телекинеза; – много крови, мучительная смерть, жестокие убийства, глобальные катастрофы; – мистические и фантастические образы.
Фэнтези	– эпическое фэнтези; – героическое фэнтези; – рассказы ужасов; – причудливые истории; – фантастическая причуда.	
Хоррор	– триллерное направление; – научно-фантастическое направление; – космические ужасы; – «Энимал-хоррор»; – мистическое направление; – ситуативное направление.	

Список использованной литературы

1. Hughes, W. Historical Dictionary of Gothic Literature / W. Hughes. – U. K.: Scarecrow Press, 2013. – 642 p.
2. Соловьёва, Н. А. У истоков английского романтизма / Н. А. Соловьёва. – М.: издательство МГУ, 1988. – 56 с.

УДК 821.111(73)–31*Т.Моррисон

Т. В. Кузьмич

РОЛЬ ТОПОСА В САМООПРЕДЕЛЕНИИ ГЕРОИНЬ В РОМАНЕ ТОНИ МОРРИСОН «ВОЗЛЮБЛЕННАЯ»

В данной статье рассматривается понятие «топос» в литературоведении, особенности и функции топосов в романе Тони Моррисон «Возлюбленная». Топосы влияют на судьбы героинь Тони Моррисон. При этом под топосом она понимает не просто дом или район, но еще и людей, живущих вокруг этого дома и являющихся частью сообщества. Описание топоса необходимо чаще всего для подготовки читателя к восприятию образа героя, ведь именно там формируется его характер, самосознание, начинается или заканчивается его путь к самоопределению.

Творчество Тони Моррисон, одной из ведущих американских авторов второй половины XX – начала XXI веков, лауреата Нобелевской премии 1993 года, уникально: у каждого из ее романов есть свои особенности или в плане сюжета, или в раскрытии образов, или в связи и взаимодействии ее романов с другими произведениями.

В произведениях афроамериканских авторов важную роль играют топосы. Топос трактуется как дефиниция, обозначающая место действия в художественном тексте. Тони Моррисон, как и многие другие афроамериканские писательницы, интересуется тем, как топос влияет на характер ее героев. Возможно, афроамериканские авторы так заинтересованы в месте, где разворачиваются события повествования, потому что исторически их народ всегда был в пути, сначала из Африки в Америку, потом во время миграции с юга на север. Многие критики отмечают, что топос важнее для афроамериканских писательниц, чем для писателей, и для героинь, чем для героев. Женщины в афроамериканском сообществе всегда работали как в доме, так